

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère de l'Emploi et du
Travail de l'année budgétaire 1983

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	4
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	5
Section 32. — Politique scientifique	7
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	7

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	9
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	9
Section 32. — Politique scientifique	13
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	13
Annexe	15

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het
begrotingsjaar 1983

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Wetsontwerp	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	4
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	5
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	7
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	9
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	9
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	13
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	13
Bijlage	15

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1983 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	14 105,8	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	1 868,7	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	383,8	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	—	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	—	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	—	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren

II. — Etablissements dans le secteur des matières personnelles qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Art. 2.

Les Ministres compétents sont autorisés à procéder à l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses prévues à la section 61, article 01.10 (article 4, 16° et 5, § 1, II, 3 de la loi du 8 août 1980).

III. — Dispositions diverses

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

II. — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren

Art. 2.

De bevoegde Ministers zijn gemachtigd om over te gaan tot de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling van uitgaven voorzien in sectie 61, artikel 01.10 (artikelen 4, 16° en 5, § 1, II, 3 van de wet van 8 augustus 1980).

III. — Diverse bepalingen

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 22 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Section 01								
Dépenses de cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail								
Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid								
CHAPITRE I								
HOOFDSTUK I								
DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)								
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)								
§ 1. Salaires et charges sociales								
§ 1. Lonen en sociale lasten								
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	41,8	—	0,5	41,3	0,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
	Total pour le § 1.		—	0,5		0,8	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services								
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
12.06	Loyer des biens occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	3,5	2,8	—	6,3	0,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies, en vergoedingen — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,8	—	—	8,8	0,1	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Total pour le § 2.		2,8	—		0,2	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I.		2,8	0,5		1,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.		2,8	0,5		1,0	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)

1 075,4

—

20,6

1 054,8

—

Total pour le § 1.

—

20,6

—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.02 Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, etc.

80,8

—

—

80,8

0,2

12.03 Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon

22,6

—

—

22,6

1,5

12.05 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services

48,8

—

—

48,8

0,1

12.06 Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments

101,7

21,3

—

123,0

3,2

Total pour le § 2.

21,3

—

5,0

Total pour le chapitre I.

21,3

20,6

5,0

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Verbruiksuitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en de uitgaven voor onderhoud, levering van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, enz.

12.02

Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

12.03

Allerhande vergoedingen van het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen.

12.05

Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

12.06

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
CHAPITRE III								
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Transferts de revenus aux ménages								
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :						Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :	33.06
	02. Crédits d'heures	450,0	—	50,0	400,0	—	02. Kredieturen.	
33.10	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail... ..	14,4	—	0,1	14,3	—	Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid.	33.10
Total pour les articles 33.			—	50,1		—	Totaal voor de artikelen 33.	
Transferts de revenus à l'étranger								
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	67,2	5,2	—	72,4	—	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	34.02
Total pour les articles 34.			5,2	—		—	Totaal voor de artikelen 34.	
Total pour le chapitre III.			5,2	50,1		—	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV								
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
41.02	Subvention au Conseil National du Travail	46,8	4,0	—	50,8	0,6	Toelage aan de Nationale arbeidsraad	41.02
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail... ..	92,8	—	0,3	92,5	—	Toelagen aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.	41.03
Total pour les articles 41.			4,0	0,3		0,6	Totaal voor de artikelen 41.	
Transferts de revenus à la sécurité sociale								
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	65 456,1	14 030,2	—	79 486,3	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	112,9	41,8	—	154,7	—	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.	42.02
Total pour les articles 42.			14 072,0	—		—	Totaal voor de artikelen 42.	
Total pour le chapitre IV.			14 076,0	0,3		0,6	Totaal voor hoofdstuk IV.	

CHAPITRE 01					HOOFDSTUK 01				
DIVERS					DIVERSEN				
Non réparti économiquement					Niet economisch verdeeld				
01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage	61 952,3	—	1 797,2	60 155,1	63,3	01.01	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.	01.01
Total pour le chapitre 01.			—	1 797,2		63,3	Totaal voor hoofdstuk 01.		
Total pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.			14 102,5	1 868,2		68,9	Totaal voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		
Section 32					Sectie 32				
Politique scientifique					Wetenschapsbeleid				
CHAPITRE I					HOOFDSTUK I				
DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)					CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services					§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.20	Etudes, enquêtes et recherches	3,6	—	—	3,6	0,4	12.20	Studies, onderzoeken en navorsingen	12.20
Total pour le § 2.			—	—		0,4	Totaal voor § 2.		
Total pour le chapitre I.			—	—		0,4	Totaal voor hoofdstuk 1.		
Total pour la section 32. — Politique scientifique.			—	—		0,4	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.		
Section 61					Sectie 61				
Secteur des matières personnalisables					Sector van de persoonsgebonden materies				
CHAPITRE 01					HOOFDSTUK 01				
DIVERS					DIVERSEN				
Non réparti économiquement					Niet economisch verdeeld				
01.01	Crédits pour les matières personnalisables	—	—	—	—	38,7	01.01	Kredieten voor de persoonsgebonden materies... ..	01.01
01.10	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	—	0,5	—	0,5	274,8	01.10	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10
Total pour la section 61.			0,5	—		313,5	Totaal voor sectie 61		
Total pour le Titre I du Ministère de l'Emploi et du Travail.			14 105,8	1 868,7		383,8	Totaal voor Titel I van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 22 novembre 1983.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 22 november 1983.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. — Réduction : 0,5 million de francs.

Réduction qui résulte de la suppression du 13^e et 14^e mois d'allocations familiale et du report de la prime de fin d'année.

B. — Crédit supplémentaire
années antérieures : 0,8 million de francs.

Remboursement de traitements à des membres du Cabinet : 727 273 francs.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 2,8 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour le paiement de loyers (basé sur les données fournies par la Régie des Bâtiments).

B. — Crédit supplémentaire
années antérieures : 0,1 million de francs.

Loyer décembre 1980 : 10 150 francs.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Ce crédit est nécessaire pour le remboursement de frais de déplacement à trois membres du Cabinet.

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Réduction : 20,6 millions de francs.

Réduction qui résulte de la suppression du 13^e et 14^e mois d'allocations familiales, du report de la prime de fin d'année, de l'évolution de l'index et des modalités d'indexation.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien, fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,2 million de francs.

Ce crédit est nécessaire pour le paiement de différentes factures.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 1,5 million de francs.

Il s'agit principalement de factures de 1982 dont le paiement n'a pas été effectué à l'Office central des fournitures.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. — Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Vermindering die voortvloeit uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag en uit de overdracht van de eindejaarspremie.

B. — Bijkrediet
vroegere jaren : 0,8 miljoen frank.

Terugbetaling van wedden aan kabinetsleden : 727 273 frank.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 2,8 miljoen frank.

Het bijkrediet is noodzakelijk voor de betaling van huur (gebaseerd op gegevens van de Regie der Gebouwen).

B. — Bijkrediet
vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Huur december 1980 : 10 150 frank.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor de terugbetaling van verplaatsingskosten aan drie kabinetsleden.

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 11.03. — *Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst voor werkongeval getroffen).*

Vermindering : 20,6 miljoen frank.

Vermindering die voortvloeit uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag, uit de overdracht van de eindejaarspremie, uit de evolutie van de inflatie en de indexeringsmodaliteiten.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud, levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,2 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor de betaling van verschillende facturen.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

Bijkrediet vroegere jaren : 1,5 miljoen frank.

Het betreft hier hoofdzakelijk facturen van 1982 waarvan de betaling aan het Centraal Bureau voor benodigdheden niet werd verricht.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire afin de payer les frais de voyage et de déplacement à un ingénieur industriel pour la période de septembre à décembre 1981; c'est-à-dire : 6 311 francs.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris, les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

A. — Crédit supplémentaire : 21,3 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire suivant les dernières données fournies par la Régie des Bâtiments.

B. — Crédit supplémentaire
années antérieures : 3,2 millions de francs.

Ce crédit est nécessaire pour le paiement de :

- frais d'administration 1980 : 3 780 francs;
- facture loyer période du 1^{er} septembre 1981 au 31 décembre 1981 : 3 165 108 francs.

Art. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

02. Crédits d'heures.

Réduction : 50,0 millions de francs.

Réduction compte tenu des derniers chiffres disponibles.

Art. 33.10. — *Subside à l'Institut royal des Elites du Travail.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Réduction qui résulte de la suppression des 13^e et 14^e mois d'allocations familiales et du report de la prime de fin d'année.

Art. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

Crédit supplémentaire : 5,2 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire par suite de l'augmentation du cours du dollar.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil national du Travail.*

A. — Crédit supplémentaire : 4,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire principalement suite à l'augmentation des coûts salariaux.

Dépenses du personnel	F	(1) 42 755 000
Dépenses de fonctionnement	F	6 502 000
Annuité constante	F	1 450 000
Total	F	50 707 000
Crédit initial 1983	F	46 707 000
Différence	F	4 000 000

B. — Crédit supplémentaire
années antérieures : 0,6 million de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire par suite de l'augmentation de la cotisation pension payée en vertu de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958.

(1) Réduction allocations familiales et report de la prime de fin d'année incluse.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals vervoerkosten betreffende dienstreizen.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Dit bijkrediet is nodig voor nog niet betaalde reis- en verblijfskosten aan een industrieel ingenieur voor de periode september-december 1981, nl. 6 311 frank.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

A. — Bijkrediet : 21,3 miljoen frank.

Het bijkrediet is noodzakelijk volgens de laatste gegevens van de Regie der Gebouwen.

B. — Bijkrediet
vroegere jaren : 3,2 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor de betaling van :

- administratiekosten 1980 : 3 780 frank;
- faktuur voor huur van periode van 1 september 1981 tot 31 december 1981 : 3 165 108 frank.

Art. 33.06. — *Toekenning van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

02. Kredieturen.

Vermindering : 50,0 miljoen frank.

Vermindering, rekening gehouden met de laatst beschikbare gegevens.

Art. 33.10. — *Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Vermindering die voortvloeit uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag en uit de overdracht van de eindejaarspremie.

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Bijkrediet : 5,2 miljoen frank.

Het bijkrediet is noodzakelijk als gevolg van de stijging van de koers van de dollar.

Art. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

A. — Bijkrediet : 4,0 miljoen frank.

Het bijkrediet is noodzakelijk voornamelijk omwille van de verhoging van de loonkosten.

Personeelsuitgaven	F	(1) 42 755 000
Algemene werkingskosten	F	6 502 000
Vaste annuïteit	F	1 450 000
Totaal	F	50 707 000
Oorspronkelijk krediet 1983	F	46 707 000
Verschil	F	4 000 000

B. — Bijkrediet
vroegere jaren : 0,6 miljoen frank.

Dit bijkrediet is noodzakelijk ingevolge de verhoging van de pensioenbijdrage in toepassing van artikel 12 van de wet van 28 april 1958.

(1) Vermindering kinderbijslag en overdracht van de eindejaarspremie inbegrepen.

Art. 41.03. — *Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des conditions de Travail.*

Réduction: 0,3 million de francs.

Réduction qui résulte de la suppression des 13^e et 14^e mois d'allocations familiales et du report de la prime de fin d'année.

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Crédit supplémentaire: 14 030,2 millions de francs.

Le budget adapté de l'Office national de l'Emploi se présente comme suit:

	En milliers de francs
I. Dépenses:	
a) Allocations de chômage:	
1. Avances aux organismes de paiement:	
— Allocations de chômage ordinaires	117 073 920
— Chômeurs en formation professionnelle	508 430
2. Autres (annulations de créances, détournements et allocations)	73 500
b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement	3 040 966
c) Bonification de change aux frontaliers en France	794 813
d) Allocations complémentaires aux chômeurs frontaliers âgés	15 453
e) Formation professionnelle (part nationale)	110 397
f) Dépenses de fonctionnement des services administratifs	3 656 500
g) Prêts accordés	1 454 322
h) Remboursements et intérêts sur cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	1 000
Total	126 729 301
II. Recettes:	
a) Transfert de contributions sociales:	
— Office national de sécurité sociale	25 165 259
— Fonds national de retraite pour ouvriers mineurs	325 100
— Institut de prévoyance sociale d'Eupen-Malmédy et Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	260
b) Produits et récupérations diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services administratifs)	2 800 500
c) Cotisation de solidarité du secteur public	5 601 934
d) Cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	3 050 000
e) Cotisation sociale sur le double pécule de vacances	3 200 000
f) Participation du Fonds pour réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale	100 000
g) Affectation du produit des mesures sur les allocations familiales	7 000 000
Total	47 243 053
Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à:	
Dépenses	126 729 301
Recettes	47 243 053
Subside de l'Etat	79 486 248
Crédit initial 1983	65 456 100
Crédit supplémentaire nécessaire	14 030 148

Art. 41.03. — *Toelage aan het Instituut voor de Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden*

Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Vermindering die voortvloeit uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag en uit de overdracht van de eindejaarspremie.

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

Bijkrediet: 14 030,2 miljoen frank.

De aangepaste begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ziet erom als volgt:

	In duizendtallen frank
I. Uitgaven:	
a) Werkloosheidsuitkeringen:	
1. Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen:	
— Gewone werkloosheidsuitkeringen	117 073 920
— Werklozen in beroepsopleiding	508 430
2. Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdingen en vergoedingen)	73 500
b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen	3 040 966
c) Wisselkoerstoelag aan grensarbeiders in Frankrijk	794 813
d) Aanvullende uitkeringen aan bejaarde werkloze grensarbeiders	15 453
e) Beroepsopleiding (nationaal deel)	110 397
f) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten	3 656 500
g) Toegestane leningen	1 454 322
h) Terugbetalingen en intresten op bijzonder en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid	1 000
Totaal	126 729 301
II. Ontvangsten:	
a) Overdracht van de sociale bijdragen:	
— Rijksdienst voor sociale zekerheid	25 165 259
— Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	325 100
— Instituut voor sociale zekerheid van Eupen-Malmédy en Dienst voor sociale zekerheid der zeelieden ter koopvaardij	260
b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten)	2 800 500
c) Solidariteitsbijdrage van de overheidssector	5 601 934
d) Bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid	3 050 000
e) Sociale bijdrage op het dubbele vakantiegeld	3 200 000
f) Deelneming van het Fonds ter verwezenlijking van het financiële evenwicht van de instellingen voor sociale zekerheid	100 000
g) Bestemming van de opbrengst van de maatregelen inzake kinderbijslag	7 000 000
Totaal	47 243 053
De Staatstoelage, die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt:	
Uitgaven	126 729 301
Ontvangsten	47 243 053
Staatstoelage	79 486 248
Oorspronkelijk krediet 1983	65 456 100
Noodzakelijk bijkrediet	14 030 148

Art. 42.02. — Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.

Crédit supplémentaire : 41,8 millions de francs.

Le budget adapté se présente comme suit :

I. Dépenses :

a) Allocations de chômage aux marins, shoregangers, indemnités d'attente pour la formation professionnelle des officiers et subalternes, etc. F	(¹) 186 798 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'emploi (rachat de stages d'assurés qui perdent la qualité de marins) ...	500 000
c) Examens médicaux	1 200 000
d) Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	500 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement ...	3 130 000
f) Frais administratifs du « Pool »	14 410 000
F	206 538 000

II. Recettes :

a) Cotisations secteur chômage F	42 642 000
b) Produits divers sur placements	1 010 000
c) Récupération des paiements indus de prestations ...	5 700 000
d) Contre-passation de dépenses financées par des fonds provenant de la réserve	2 500 000
F	51 852 000

Le subside de l'Etat qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, se calcule comme suit :

Dépenses F	206 538 000
Recettes	51 852 000
Différence F	154 686 000
Crédit initial 1983 F	112 886 000
Crédit supplémentaire nécessaire F	41 800 000

Art. 01.01. — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage.

A. — Réduction : 1 797,2 millions de francs.

Le crédit adapté se présente comme suit :

I. Dépenses :

a) Prévisions (110 000):	
1. Prévision légale — première partie (45 000) ...	13 301 968
2. Prévision légale — deuxième partie — complément	3 105 868
3. Prévision conventionnelle (convention n° 17) (65 000)	21 822 360
b) Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. (30 000):	
— indemnités à charge de l'ONEm	5 458 400
— quote-part à recouvrer auprès des pouvoirs publics ...	6 939 192
c) Cadre spécial temporaire et intervention au bénéfice des chômeurs qui s'installent comme indépendants (22 000)	8 884 000
d) Primes de réadaptation et primes d'adaptation (voir art. 60.05.A de la section particulière)	1 199 300
e) Troisième circuit de travail (15 000)	4 525 480
f) Frais de fonctionnement relatifs aux programmes de résorption du chômage:	
— ONEm	343 124
— département	201 705
g) Prime spéciale aux entreprises engageant des stagiaires	200 000
h) Prévision spéciale pour chômeurs âgés:	
— part du département	1 304 000
i) Humanisation du travail (voir art. 60.04.A de la section particulière)	—
j) Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi (voir art. 60.06.A de la section particulière) ...	250 000
k) Expérience pilote en matière d'aménagement du temps de travail	250 000
Total dépenses	67 785 397

(1) Y compris la réduction résultant du report de la prime de fin d'année.

Art. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van de zeeheden ter koopvaardij.

Bijkrediet : 41,8 miljoen frank.

De aangepaste begroting ziet eruit als volgt :

I. Uitgaven :

a) Werkloosheidsuitkeringen aan zeevaarders, shoregangers, wachtgelden voor beroepsopleiding van officieren en scheepsgezellen, enz. F	(¹) 186 798 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	500 000
c) Geneeskundige onderzoeken	1 200 000
d) Oninvorderbare ten onrechte uitgekeerde sociale uitkeringen	500 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstelling ...	3 130 000
f) Administratiekosten van de Pool	14 410 000
F	206 538 000

II. Ontvangsten :

a) Bijdragen sector werkloosheid F	42 642 000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	1 010 000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	5 700 000
d) Tegenboek van uitgaven gefinancierd met fondsen uit de reserve	2 500 000
F	51 852 000

De staatstoelage, die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, is samengesteld als volgt :

Uitgaven F	206 538 000
Ontvangsten	51 852 000
Verschil F	154 686 000
Oorspronkelijk krediet 1983 F	112 886 000
Nodig bijkrediet F	41 800 000

Art. 01.01. — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.

A. — Vermindering : 1 797,2 miljoen frank.

Het aangepast krediet ziet eruit als volgt :

I. Uitgaven :

a) Bruggpensioenen (110 000):	
1. Wettelijk bruggpensioen — eerste deel (45 000) ...	13 301 968
2. Wettelijk bruggpensioen — tweede deel — complement ...	3 105 868
3. Overeengekomen bruggpensioen (conventie nr 17) (65 000)	21 822 360
b) Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. (30 000):	
— vergoedingen ten laste van de R.V.A.	5 458 400
— in te vorderen aandeel bij de openbare besturen ...	6 939 192
c) Bijzonder tijdelijk kader en tussenkomst ten gunste van de werklozen die zich als zelfstandige vestigen (22 000)	8 884 000
d) Wederaanpassings- en aanpassingspremies (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie)	1 199 300
e) Derde arbeidscircuit (15 000)	4 525 480
f) Werkingskosten in verband met de programma's tot opslorping van de werkloosheid:	
— R.V.A.	343 124
— departement	201 705
g) Speciale premie aan ondernemingen die stagiairs aanwerven	200 000
h) Bijzonder bruggpensioen voor oudere werklozen:	
— aandeel van het departement	1 304 000
i) Humanisering van de arbeid (zie art. 60.04.A van de afzonderlijke sectie)	—
j) Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid (zie art. 60.06.A van de afzonderlijke sectie)	250 000
k) Modelexperiment inzake aanpassing van de arbeidstijd	250 000
Totaal uitgaven	67 785 397

(1) Inbegrepen de vermindering van de overdracht voor de eindejaarstoelage.

II. Recettes :

a) Récupération prépension	22 200
b) Récupération mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. :	
— de la quote-part des pouvoirs publics	6 939 192
— autres récupérations	20 000
c) Récupération cadre spécial temporaire	579 000
d) Interventions financières	70 000

Total des recettes 7 630 392

Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à :

Dépenses	67 785 397
Recettes	7 630 392

Subside de l'Etat 60 155 005

Crédit initial 1983 61 952 205

Réduction 1 797 200

B. — Crédit supplémentaire années antérieures : 63,3 millions de francs.

f) Frais de fonctionnement relatifs aux programmes de résorption du chômage — département.

Charges locatives et indemnité de résiliation encore à payer, bâtiment rue Montoyer : 1,8 million de francs.

h) Prépension spéciale pour chômeurs âgés — part du département

— 44,6 millions de francs. Ce crédit est encore nécessaire pour l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés.

— 16,9 millions de francs. En exécution des articles 102 et 104, 2°, de la loi du 22 décembre 1977 concernant les propositions budgétaires 1977-1978 et de l'article 6, § 3, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du chapitre III, section 5 — Prépension spéciale pour chômeurs âgés — de la loi précitée, il reste dû à la C.G.E.R. des indemnités payées par celle-ci pour un montant de :

- pour 1980 : 5 627 543 francs;
- pour 1981 : 8 182 894 francs;
- pour 1982 : 3 057 966 francs.

Total : 16 868 403 francs.

II. Ontvangsten :

a) Terugvordering bruggpensioen	22 200
b) Terugvordering tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. :	
— van het aandeel van de openbare besturen	6 939 192
— andere terugvorderingen	20 000
c) Terugvorderingen bijzonder tijdelijk kader	579 000
d) Financiële tegemoetkomingen	70 000

Totaal ontvangsten 7 630 392

De staatstoelage die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt :

Uitgaven	67 785 397
Ontvangsten	7 630 392

Staatstoelage 60 155 005

Oorspronkelijk krediet 1983 61 952 205

Vermindering 1 797 200

B. — Bijkrediet vroegere jaren : 63,3 miljoen frank.

f) Werkingskosten in verband met de programma's tot opslorping van de werkloosheid — département.

Nog te betalen huurlasten en verbrekingsvergoeding voor het gebouw gelegen : Montoyerstraat : 1,8 miljoen frank.

h) Bijzonder bruggpensioen voor oudere werklozen — aandeel département

— 44,6 miljoen frank. Dit krediet is nog noodzakelijk voor de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

— 16,9 miljoen frank. In uitvoering van de artikelen 102 en 104, 2° van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 en van artikel 6, § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van hoofdstuk III, afdeling 5 — bijzondere bruggpensioen voor oudere werklozen — van genoemde wet, dienen er aan de A.S.L.K. voor uitbetaalde vergoedingen nog volgende bedragen teruggestort te worden :

- voor 1980 : 5 627 543 frank;
- voor 1981 : 8 182 894 frank;
- voor 1982 : 3 057 966 frank.

Totaal : 16 868 403 frank.

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2 Achat de biens non durables et de services

Art. 12.20. — *Etudes, enquêtes et recherches, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,4 million de francs.

Ce crédit est nécessaire pour le paiement de facture de l'Université Libre de Bruxelles : 367 000 F.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 38,7 millions de francs.

Résultat budgétaire négatif Région flamande au 31 décembre 1979.

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

A. — Crédit supplémentaire : 0,5 million de francs.

Ce montant est destiné à l'octroi de subsides aux Conseils consultatifs communaux pour immigrés de Bruxelles-Capitale.

B. — Crédit supplémentaire
années antérieures : 274,8 millions de francs.

- 274 300 000 francs sont destinés pour la formation professionnelle à Bruxelles pour 1982.
- 470 000 francs doivent servir pour accorder des subsides aux Conseils consultatifs communaux pour immigrés à Bruxelles-Capitale pour 1982.

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Studies, onderzoeken en navorsingen, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,4 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk van de betaling van facturen van de Vrije Universiteit van Brussel : 367 000 F.

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies.*

Bijkrediet vroegere jaren : 38,7 miljoen frank.

Negatief begrotingsresultaat Vlaams Gewest op 31 december 1979.

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

A. — Bijkrediet : 0,5 miljoen frank.

Dit bedrag is bestemd voor het toekennen van subsidies aan de Gemeentelijke adviesraden voor immigranten te Brussel-Hoofdstad.

B. — Bijkrediet
vroegere jaren : 274,8 miljoen frank.

- 274 300 000 frank hiervan zijn bestemd voor de beroepsopleiding te Brussel voor 1982.
- 470 000 frank moet dienen voor het toekennen van subsidies aan de Gemeentelijke adviesraden voor immigranten te Brussel-Hoofdstad voor 1982.

ANNEXE

BIJLAGE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement

(En millions de francs)

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingblad

(In miljoen frank)

Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Section et article — <i>Sectie en artikel</i>	Objet — <i>Betreft</i>	Montant — <i>Bedrag</i>	
			Année courante — <i>Lopend jaar</i>	Années antérieures — <i>Vorige jaren</i>
2860 23/9/83	Sect. 31 Art. 42.01	Subvention à l'Office national de l'emploi. — <i>Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening</i>	14 030,2	—